



Consulta sobre problemas da vida cotidiana (暮らしの困りごと相談)

Machi Zukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008)

Consulta gratuita. Caso tenha algum problema, venha se consultar. Este evento acontece somente uma vez por ano.

Assunto sobre: registro da casa própria, empresa, etc; aposentadoria; problemas com vendas a domicílio; problemas do consumidor; administração da província; administração da prefeitura, como ruas, entre outros; várias leis; testamento, contrato e herança; impostos; administração do governo.

- Registro da casa própria, empresa, etc: poderá se consultar com o funcionário da Secretaria de Justiça Regional de Tsu.
- Aposentadoria: poderá se consultar com o funcionário do Escritório de Pensão.
- Impostos: poderá se consultar com o consultor fiscal.

Data/hora: 29 de outubro (ter), das 10h às 15h. (Última recepção até 14h45)

Local: Kameyama-shi Bunka Kaikan, Chūō Community Center (Higashi Miyuki-chō 63)

Taxa: Gratuita

Haverá intérprete de português e inglês.

loga com bebês (親子でふれあうベビーヨガ体験)

Kōeki Zaidan Hōjin Kameyama-shi Chiikishakai Fukkōkai (TEL: 0595-82-7111)

Para eliminar a fadiga diária e a falta de exercício. Você pode aprofundar seu amor e confiança interagindo com seu bebê de uma perspectiva diferente. É uma boa oportunidade para fazer novas amizades com outras mães também.

Data/hora: 21 de outubro (seg), das 10h às 11h

Local: Kameyama Kōen (Wakayama-chō 7-1)

Taxa: Gratuita. É necessária a inscrição prévia (no máximo 10 grupos)

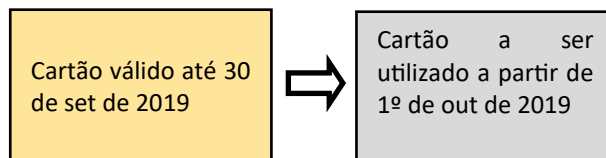
Levar: Tapete de ioga ou toalha (para colocar no chão)



A cor do cartão do Seguro Nacional de Saúde irá mudar (国民健康保険の保険証の色が変わります)

Shiminka (TEL:0595-84-5006)

A cor do cartão do Seguro Nacional de Saúde irá mudar de bege para cinza a partir de 1º de outubro. Favor utilizar este a partir de 1º de outubro.



Festa do Corpo de Bombeiros 2019 (消防フェスタ 2019)

Shōbō Sōmuka (TEL: 0595-82-9496)

Atrações: Exposição dos carros do corpo de bombeiro, treinamento para apagar o incêndio e as crianças poderão experimentar o uniforme à prova de fogo do corpo de bombeiros. *Dependendo da atração, há limite de idade. Por favor, participar de tênis, caso contrário, haverá atrações que não poderá participar.

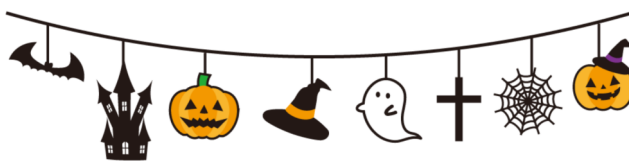
Data/hora: 13 de outubro (dom), das 9h30 às 12h. (Em caso de chuva, será adiado para o dia 19/10 (sáb))

Local: Quartel Nordeste do Corpo de Bombeiros (Chōmyōji-chō 842 - 1)

*O número de vagas do estacionamento é limitado. Por favor, dar carona um para o outro o máximo possível.

Taxa: Gratuita

Trazer: Chapéu, toalha, bebida, roupas fáceis de se movimentar



População da Cidade de Kameyama (亀山市の人口) ...49,707 População estrangeira...2,064 (Proporção...4.2%)

*Segundo dados de setembro de 2019



Brasileiros: 673



Vietnamitas: 424



Chineses: 303



Filipinos: 148



Indonésios: 131



Peruanos: 78



Coreanos: 71



Bolivianos: 67



Outros: 169

Inscrição do ano de 2020 do Jardim de Infância (yōchien), Creche (hoikusho), Nintei Kodomoen e do Shōkibo Hoiku Jigyō

(2020年度 幼稚園、保育所、認定こども園、小規模保育事業入園申込受付のご案内)

Kodomo Miraika, AIAI (Tel: 0595-84-3315)

● Para ingressar nas instituições de educação infantil é necessário a “certificação”

De acordo com o “Sistema de Apoio e Cuidado Infantil”, todas as crianças que irão ingressar na instituição de educação infantil deverão receber uma certificação que está dividida em 3 tipos, conforme a tabela abaixo em: horário de trabalho dos pais e o tipo de instituição desejada. A instituição que a criança poderá ingressar varia conforme esta certificação.

Faixa etária		TABELA GERAL	
Certificação		Circunstâncias	Instituição educacional
Tipo 1	Acima de 3 anos	Criança que não necessita de cuidado infantil. (Para quem deseja a educação infantil).	-Jardim de infância -Nintei Kodomoen
Tipo 2		Criança que necessita de cuidado infantil, devido ao trabalho dos pais e outros.	-Creche -Nintei Kodomoen
Tipo 3	Menores de 3 anos	※Está dividido em 2 períodos: integral (11 horas) ou parcial (8 horas).	-Creche -Nintei Kodomoen -Shōkibo Hoiku Jigyō

■ Inscrição do Jardim de Infância (Yōchien) Municipal

(★Para [Jardins de Infância Particulares](#), solicite diretamente ao Jardim de Infância.)

<Informações importantes >

Distribuição dos formulários: A partir do dia 1/10 (ter)
Período de inscrição: do dia 5 (ter) até o dia 11/11 (seg)
Setor responsável: no AIAI, guichê 6, das 8h30 às 17h15 (exceto sábados, domingos e feriados)

Requisitos: criança com endereço registrado em Kameyama.
 Classe de 3 anos: nascida entre 2/4/ 2016 à 1/4/ 2017
 Classe de 4 anos: nascida entre 2/4/ 2015 à 1/4/ 2016
 Classe de 5 anos: nascida entre 2/4/ 2014 à 1/4/ 2015

※Se até 31 de março de 2020 tiver previsto mudar para Kameyama, poderá fazer a inscrição. (Será necessário o termo de compromisso).

■ Lista dos jardins de infância

Jardim de Infância Municipal	Endereço	TEL (0595)-	Número de vagas		
			3 anos	4 anos	5 anos
Kameyama Yōchien	Egamuro 1-2-10	82-0336	25	20	8
Kameyama Higashi Yōchien	Hon-machi 1-9-17	82-5037	25	10	14
Idagawa Yōchien	Midori-chō 53-1	82-9054	25	21	8
Mizuhodai Yōchien	Mizuhodai 14-295	83-1900	25	23	18

Horário de funcionamento: das 8h30 até às 14h (exceto sábados, domingos e feriados) ※ Quartas-feiras até às 11h30.

※ As crianças de 3 anos sairão mais cedo no início do ano letivo.

Observações: - Não poderá inscrever-se em mais de um Jardim de Infância.

- Se o número de inscritos for maior que o número de vagas, será realizado o sorteio no dia 24/11 (dom).

- Se o número de vagas não for preenchido, será aberta uma nova inscrição.

Continuação na próxima página

■ Inscrição da Creche (hoikusho), *Nintei Kodomoen* e *Shōkibo Hoiku Jigyō*

Informações importantes:

Distribuição dos formulários: A partir do dia 1/10 (ter)

Período de inscrição: do dia 15/10 (ter) até o dia 1/11 (sex)

Setor responsável: no AIAI, guichê 6, das 8h30 às 17h15 (exceto sábados, domingos e feriados)

Requisitos: Criança com endereço registrado em Kameyama que necessita de cuidado infantil e nasceu no seguinte período:

● Classe de 0 ano: nascida entre 2/4/2019 a 1/10/2019

● Classe de 1 ano: nascida entre 2/4/2018 a 1/4/2019

● Classe de 2 anos: nascida entre 2/4/2017 a 1/4/2018

● Classe de 3 anos: nascida entre 2/4/ 2016 a 1/4/ 2017

● Classe de 4 anos: nascida entre 2/4/ 2015 a 1/4/ 2016

● Classe de 5 anos: nascida entre 2/4/ 2014 a 1/4/ 2015

Observações:

※ Se até 31 de março de 2020 tiver previsto mudar para Kameyama, poderá fazer a inscrição. (Será necessário o termo de compromisso).

※ A inscrição poderá ser feita antes do nascimento, o ingresso será depois que a criança completar 6 meses.

※ A aprovação não será por ordem da inscrição.

※ Levar sem falta o carimbo pessoal (inkan).

※ O valor da mensalidade é calculado conforme o valor do Imposto Municipal e Provincial. Mais detalhes na homepage da Prefeitura de Kameyama (somente em japonês).

※ É necessário apresentar o comprovante de renda "Shotoku Kazei Shōmeisho" (ano fiscal 31) dos pais para mudança feita depois de 2 de janeiro de 2019.

■ Lista de Creche (hoikusho), *Nintei Kodomoen* e *Shōkibo Hoiku Jigyō*

Creche (hoikusho)		Endereço	TEL (0595)-
Municipal	Daiichi Aigoen	Minamizaki-chō 751	82-0350
	Daini Aigoen	Hon-machi 4-8-25	82-0944
	Minami Hoikuen	Tenjin 3-2-33	82-0524
	Kanbe Hoikuen	Taikōji-chō 1259-2	82-5807
	Hiruo Hoikuen	Nakanoshō-chō 695-3	82-1001
	Wada Hoikuen	Wada-chō 1488-168	82-5882
	Kawasaki Minami Hoikuen	Chōmyōji-chō 250-2	82-8836
	Kabuto Hoikuen	Kabuto Itaya 4620	98-0134
Particular	Daisan Aigoen	Minamino-chō 9-1	82-0782
	Kawasaki Aijien	Kawasaki-chō 4928	85-8018
	Nonobori Runbinien	Futao-chō 2193	85-8030
	Nanohana Hoikuen	Kawai-chō 1209	97-3624

※ **Nintei Kodomoen** é uma unidade educacional que combina as funções e características do Jardim de Infância (educação infantil) e da Creche (cuidado infantil), e poderá ser utilizado independentemente das condições de trabalho dos pais. Tipo 1: Se o número de inscritos for maior que o número das vagas, será realizado o sorteio no dia 24/11 (dom). Caso contrário, será aberta uma nova inscrição. Tipo 2 e 3: O horário de cuidados infantis será conforme as condições de trabalho do responsável.

Nintei Kodomoen		Endereço	TEL (0595)-
Municipal	Seki <i>Nintei Kodomoen</i> "ASURE"	Seki-chō Kozaki 786	96-0181
Particular	Yōho Renkeigata <i>Nintei Kodomoen</i> Kameyama Aijien	Higashi-machi 1-10-16-1	83-1523

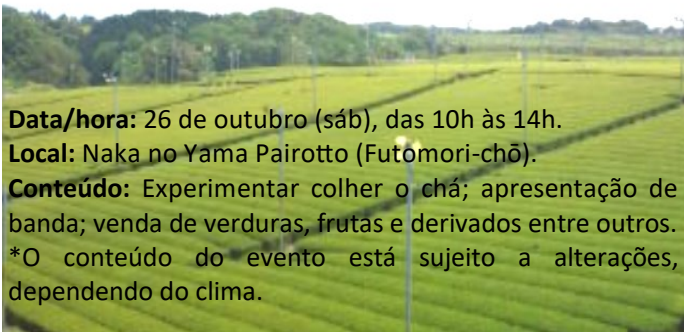
※ **Shōkibo Hoiku Jigyōsho** é uma creche de pequeno porte com capacidade de acolher 19 crianças, de 0 a 2 anos de idade que são classificadas como Tipo 3. O conteúdo educacional (alimentação, horário de funcionamento e mensalidade), está dentro do padrão da creche (hoikusho).

Shōkibo Hoiku Jigyōsho		Endereço	TEL (0595)-
Municipal	Chibikko Kameyamaen	Ueno-chō 270-20	82-6464
Particular	Kameyama Ai Kodomo no Ie	Higashi-machi 1-6-27	83-1523

Festival do chá sob o céu azul “Kameyama Aozora Ocha Matsuri” (亀山青空お茶まつり)

Kameyama Aozora Ocha Matsuri Jikkō linkai Jimukyoku (TEL:090-8549-0307)

Este é um evento exclusivo das áreas produtoras de chá. Aprecie e passe um momento refrescante na vasta plantação de chá.



Data/hora: 26 de outubro (sáb), das 10h às 14h.
Local: Naka no Yama Pairotto (Futōmori-chō).
Conteúdo: Experimentar colher o chá; apresentação de banda; venda de verduras, frutas e derivados entre outros.
 *O conteúdo do evento está sujeito a alterações, dependendo do clima.

Aulas de japonês (日本語教室について)

Haverá aulas de japonês aos sábados, até 14 de dezembro. Caso tenha interesse, entrar em contato com a prefeitura, no Shimin Kyōdō Group (no guichê ⑪ ou ④).

Plantão Médico de Emergência de outubro (10月の夜間・時間外・休日の応急診療)

Cuidado: Será atendido somente em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center da Província de Mie (Tel 059-229-1199) ou na Prefeitura de Kameyama (Tel 0595-82-1111)**.

- Não se esqueça de levar o Cartão do Seguro de Saúde, o Cartão de Devolução Médica (Infantil e outros), a despesa da consulta e a Caderneta do Remédio (ou levar o remédio que está tomando).
- Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.
- Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

PLANTÃO MÉDICO NOTURNO (exceto domingos e feriados)			
Horário da consulta: das 19h30 às 22h			
Horário da recepção: das 19h às 21h30			
Dia	Instituição médica	Endereço	Telefone (0595)
2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
1, 8, 15, 29	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADOS				
Horário da consulta: das 13h às 19h30				
Horário da recepção: até às 19h				
Dia		Instituição médica	Endereço	Telefone(0595)
6	Dom	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431
13	Dom	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700
14	Feri	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
20	Dom	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112
22	Feri	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
27	Dom	Nobono Clinic	Nobono-chō	85-3636

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008
 Mais informações, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.
 問合先: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話:0595-84-5008)